

Zelda



לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ אֱלֹהִים
 וְתָנוּ לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ קוֹמָתוֹ וְאָפוֹ חֵיבּוֹ
 וְתָנוּ לוֹ הָאָרֶץ
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ הַהָרִים
 וְתָנוּ לוֹ פְּתָלָיו
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ הַמְּנִלּוֹת
 וְתָנוּ לוֹ שְׁכָנָיו
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ הַטָּאִיו
 וְתָנוּ לוֹ כְּמִיָּהֶוָה
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ שׁוֹנְאָיו
 וְתָנוּ לוֹ אֲהָבָתוֹ
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ חָגָיו
 וְתָנוּ לוֹ מְלֹאכְתּוֹ
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ תְּקוּפּוֹת הַשָּׁנָה
 וְתָנוּ לוֹ עוֹרֵדָיו
 לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם
 שְׁתָּנוּ לוֹ הַיָּם
 וְתָנוּ לוֹ
 מוֹתוֹ.

"שלושה שנות נקראו לאדם:
 אחד שקראו לו אביו ואימו,
 אחד שקראים לו בני האדם,
 ואחד שקנה הוא לעצמו".

מדרש תנחומא, פירשת ויקהל א'

Each of us has a name
given by God
and given by our parents

Each of us has a name
given by our stature and our smile
and given by what we wear

Each of us has a name
given by the mountains
and given by our walls

Each of us has a name
given by the stars
and given by our neighbors

Each of us has a name
given by our sins
and given by our longing

Each of us has a name
given by our enemies
and given by our love

Each of us has a name
given by our celebrations
and given by our work

Each of us has a name
given by the seasons
and given by our blindness

Each of us has a name
given by the sea
and given by
our death.

© 1985, Zelda
 From: *Shirey Zelda*
 Publisher: Hakibbutz Hameuchad, 1985

© Translation: 2004, Marcia Lee Falk
 From: *The Spectacular Difference*
 Publisher: Hebrew Union College, Cincinnati, 2004, 0-87820-222-6